



LEY DE RECUPERACIÓN DE 2009



AYUDANDO A LOS PEQUEÑOS NEGOCIOS A INICIARSE, CRECER Y TENER ÉXITO

Mejoras en la Asistencia Financiera para Iniciar o Expandir su Pequeña Empresa

Si usted es un empresario que busca comenzar o desarrollar su negocio, la Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA, por sus siglas en inglés) tiene buenas noticias para usted.

En cumplimiento de las disposiciones de la Ley de Recuperación y Reinversión Estadounidense de 2009, la SBA elimina temporalmente algunos cargos por préstamos en dos programas y aumenta temporalmente las garantías hasta 90 por ciento en el programa 7(a), el programa de préstamos más grande de la SBA. La eliminación de los cargos significa que habrá más capital disponible a menor costo para los negocios. El aumento en los niveles de garantías ayudará a ofrecer a los bancos la seguridad que necesitan para ofrecer financiación durante la crisis económica actual, lo que significará que habrá más capital disponible para los propietarios de pequeñas empresas en todo el país.

La ley elimina de manera temporal los cargos a los prestatarios en el programa 7(a) y tiene vigencia para los préstamos aprobados después del 17 de febrero de 2009, fecha en que el Presidente firmó la Ley de Recuperación. La SBA reembolsará los cargos que cumplan los requisitos y que ya fueron pagados por esos préstamos a los prestamistas, quienes luego deberán devolver dichos cargos a los prestatarios que los pagaron.

Antes de que existiera la Ley de Recuperación, un préstamo 7(a) típico de \$300,000 tenía un cargo de garantía de entre 2 y 3 por ciento. El mismo préstamo hoy, con la nueva garantía de 90 por ciento y la eliminación temporal del cargo, le ahorraría al prestatario alrededor de \$8,100.

También se eliminan temporalmente algunos cargos tanto para prestatarios como para prestamistas participantes en los préstamos 504 de Compañías de Desarrollo Certificadas (CDCs, por sus siglas en inglés). Los prestatarios no están obligados a pagar 1.5 por ciento por concepto de cargo de procesamiento de la CDC, lo cual en un préstamo típico de \$600,000 les ahorraría alrededor de \$9,000. Este programa de la SBA ofrece financiación mediante hipotecas subordinadas a largo plazo y a tasa fija para la adquisición y/o renovación de bienes de capital, tales como terrenos para edificios y equipos. Los préstamos son ofrecidos a través de las CDCs que trabajan con los bancos y otros prestamistas para financiar el proyecto completo.

Las disposiciones de eliminación temporal de los cargos por préstamos y de aumento de la garantía respaldarán aproximadamente \$8,700 millones de préstamos 7(a) y \$3,600 millones de préstamos 504. La SBA calcula que esto cubrirá los préstamos en los dos programas mencionados hasta finales del año calendario 2009, aproximadamente.

Programas de Préstamos Garantizados de la SBA

Los préstamos con garantía de la SBA ofrecen una fuente clave de financiación para las pequeñas empresas viables que cuentan con un potencial real pero que no cumplen los requisitos necesarios para obtener préstamos a través de las fuentes tradicionales. Los préstamos para negocios que garantiza la SBA son otorgados por los bancos participantes y otros prestamistas. Dichos préstamos son financiados por las organizaciones que los suscriben.

El negocio debe operar con fines de lucro y también cumplir los estándares de tamaño de la SBA que definen qué es un pequeño negocio. Para que una pequeña empresa tenga derecho a un préstamo garantizado debe cumplir los criterios del prestamista y los requisitos del programa 7(a) de la SBA. Asimismo, el prestamista debe certificar que no podría otorgarle un préstamo según los términos y las condiciones propuestas si no contara con la garantía de la SBA.

Muchos de los préstamos respaldados por la SBA están destinados a los mercados que han sido desatendidos. De hecho, es más probable que los préstamos de la SBA se ofrezcan a negocios propiedad de minorías o mujeres, o que estén ubicados en zonas con bajos ingresos y niveles de desempleo más altos que las apropiadas para los préstamos bancarios convencionales. Los préstamos se han utilizado para financiar negocios de todo tipo, incluidos en las áreas de servicio, venta al detalle, alojamiento, servicio de alimentos, construcción y manufactura.

Según las disposiciones de la Ley de Recuperación, ningún gobierno estatal o local, ni las entidades privadas podrán utilizar los fondos para establecimientos de casinos o juegos de azar, para acuarios, zoológicos, canchas de golf o piscinas. Si su negocio o su proyecto incluye alguno de estos propósitos, aún podría cumplir con los requisitos para solicitar un préstamo garantizado de la SBA con los cargos y los porcentajes de las garantías tradicionales.

Para encontrar un banco, una cooperativa de crédito, otro prestamista o una Compañía de Desarrollo Certificada que ofrezca préstamos respaldados por la SBA en su área, visite el sitio Web de la SBA en www.sba.gov. Haga clic en el botón “Local Resources” (recursos locales), con el propósito de encontrar la oficina de distrito de la SBA más cercana, que le proporcionará una lista de los prestamistas de la SBA en su zona. En el sitio Web, también encontrará enlaces hacia información sobre cómo comenzar un negocio, obtener contratos con el gobierno, así como sobre las oportunidades de asesoramiento y capacitación que ofrecen las oficinas locales de la SBA y sus entidades asociadas.

La SBA provee todos sus programas y servicios sin ningún tipo de discriminación.